

# DÉCOUVREZ LES

**59** AUTRES PARCOURS  
EN ALSACE !

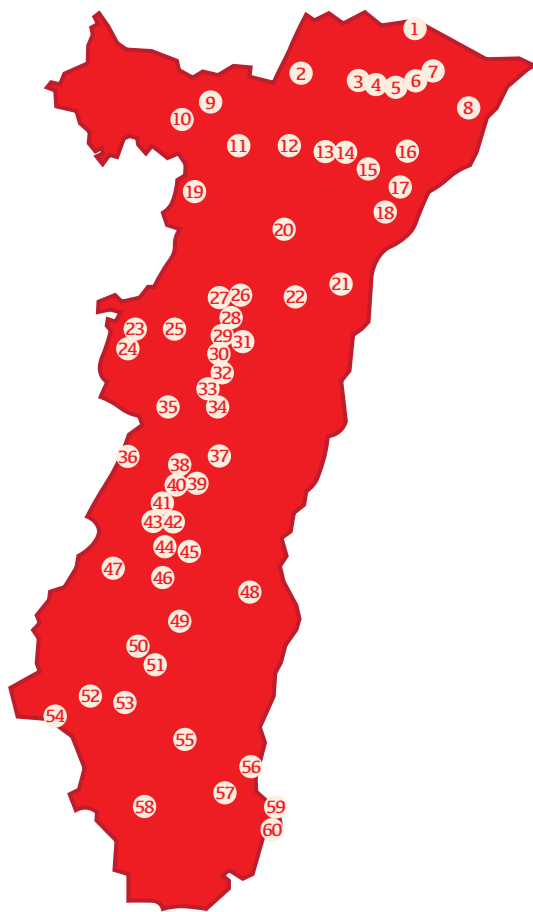
ET SI *l'esprit de Noël*  
VOUS EMMENAIT  
ENCORE PLUS LOIN ?

DÉCOUVREZ TOUS LES ITINÉRAIRES  
ENCHANTEURS D'ALSACE  
ET LAISSEZ-VOUS GUIDER DE VILLAGE  
EN VILLAGE À LA RECHERCHE DE  
MERVEILLES...

LIVRET EN VENTE À

**2€**

AUPRÈS DES PARTENAIRES PARTICIPANTS



# Noël en ALSACE

## 60 CHASSES AUX TRÉSORS

IMAGINÉES PAR LES OFFICES DE TOURISME

*pour jouer du*  
**25 nov. 2025**  
*au*  
**4 jan. 2026**

LIVRET COMPLET  
EN VENTE À  
**2€**



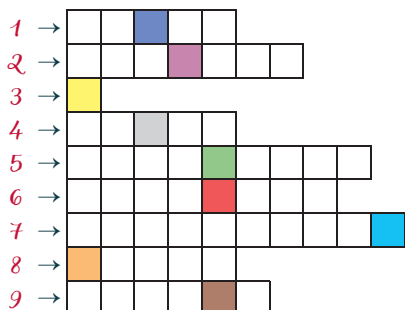
visit  
alsace

# Cernay



☞ Emportez une lampe de poche si vous partez en soirée !

Bienvenue à Cernay pour une chasse historique ! Partez à la recherche des mots trésor. Pour cela, à chaque étape, notez votre indice dans la grille ci-après. Bonne chance !



**1** En sortant de l'Office du Tourisme, traversez prudemment pour passer sous la Porte Haute. Cherchez le blason de la ville, quelque part sur cet édifice. Quel animal y est représenté ? **L'indice n° 1** est la traduction alsacienne de votre réponse.

Animal	Traduction en alsacien
poule	HÜAHN
poisson	FESCH
cheval	PFARD

2 Dirigez-vous à droite après la porte, en suivant l'allée piétonne qui longe le parking. Avancez jusqu'au monument des Malgré-Nous. Combien de piliers de pierre encadrent la statue de bronze ? Dans quelle suite logique pouvez-vous classer votre réponse ?

**L'indice n° 2** est noté devant votre réponse.

REFRAIN: ② / ④ / ... / ⑧

□ CHANSON: (4) / ... / (10) / (13)

❑ **COUPLET:** ① / ② / ③ / ...

**3** Continuez votre chemin et tournez à droite au niveau de la tour pour suivre la rue du Château. Au panneau STOP, partez à droite et avancez tout droit jusqu'à l'église Saint-Étienne. Contournez l'édifice pour aller vous poster devant son entrée principale. Repérez l'inscription gravée dans le tympan, au-dessus de la porte d'entrée. Quel nombre vient compléter ce texte : « Matth. XXI. \_\_. » ? Remplacez ce nombre par la lettre qui lui correspond dans l'alphabet (ex. : 1 → A, 2 → B, 3 → C, etc.). Vous venez de découvrir **l'indice n° 3** !

**4** Tournez le dos à l'entrée de l'église, descendez les quelques marches du parvis et suivez la rue qui part en direction de Mulhouse et Belfort. Bifurquez à gauche avant la boutique Mise au Green pour entrer dans la rue des Moulins. Avez-vous remarqué que les plaques de nom de rue sont traduites en alsacien ? **L'indice n° 4** figure dans la liste ci-après : c'est le mot qui commence par la lettre utilisée trois fois dans le nom alsacien de cette rue !

MAGES, AVENT, CONTE, BÛCHE, RENNE


**5** Continuez tout droit dans la rue des Moulins puis passez derrière les deux bancs bleus pour aller lire le panneau fixé au mur. Laquelle de ces affirmations est juste ? **L'indice n° 5** est inscrit devant votre réponse.

❑ **FESTIVITÉ** : Le canal qui coule derrière cette rue alimentait une quinzaine de moulins.

**■ GUIRLANDE:** Ce canal est long de plus de 5 km.

❑ **TRADITION:** Il s'agit d'une dérivation de l'Egelbach.

**6** Empruntez la passerelle piétonne sur le canal et arrêtez-vous près de la tour à sa sortie. Observez le plan sur sa plaque explicative. On y voit que quatre tours encadraient les fossés de la ville. Ces tours se nomment Tour des Maréchaux (devant laquelle vous vous trouvez), Tour des Ânes, Tour des Sorcière et Tour \_\_\_\_\_. Complétez le nom de cette dernière tour car c'est **l'indice n° 6** !

**7** Partez à droite après la tour puis au carrefour, continuez tout droit pour vous engager dans la rue de l'Hôpital. Avancez jusqu'au bout puis tournez à droite dans la rue marquée d'un panneau  pour vous rendre au pied de la Tour des Ânes. D'après la plaque explicative de cette tour, quel autre nom lui donne-t-on ? Classez les lettres de votre réponse dans l'ordre alphabétique avant de les reporter dans la grille ci-après :

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

La lettre contenue dans la case colorée constitue  
**l'indice n° 7 !**

8 Revenez légèrement sur vos pas puis tournez à droite. Au panneau STOP, partez de nouveau à droite et observez l'ancien tribunal, du côté opposé à votre ♥. Quel de ces motifs reconnaissez-vous plusieurs fois sur les grilles qui ferment la cour de ce bâtiment ? **L'indice n° 8** est noté sous votre réponse.



GNOME



ELFES




LUTIN

9 Laissez l'ancien tribunal sur votre droite et continuez tout droit. Tournez à droite en suivant la direction de Poupette Cakaouette puis tout de suite à gauche dans la rue en ➡. Continuez jusqu'à la Villa Jeannot Lapin, sur votre droite. Sur la plaque qui le représente, ce gourmand de Jeannot est en train de manger... qu'a-t-il dans la bouche d'après vous ? Si c'est une carotte, l'indice n° 9 est CRÊCHE, pour une feuille de salade, l'indice est GÂTEAU et pour une fleur, c'est SANTON.

On dirait bien que vous avez terminé cette chasse, bravo ! Vous êtes de retour à l'Office de Tourisme, et ça tombe bien car c'est ici qu'il va falloir valider votre réponse.

Avant d'entrer dans les bureaux, remettez dans l'ordre les lettres collectées tout au long de votre parcours pour découvrir le mot-trésor ! À vous de jouer :



## Boulangerie artisanale

CERNAY - GUEBWILLER

## HORAIRES DE L'OFFICE DE TOURISME DE CERNAY



**E À FAIRE TAMPONNER ICI**

